

Construcción lingüística y discursiva de Bolívar y Zamora en los mensajes presidenciales venezolanos

Florelba León y María Gracia Romero

Universidad del Zulia

mariagraciaronero@hotmail.com / floreleon@cantv.net

Resumen

En este artículo se analiza la construcción lingüística y discursiva de las figuras históricas de Simón Bolívar y Ezequiel Zamora en el discurso político del actual presidente venezolano. Mediante un estudio del discurso bajo un enfoque semántico-pragmático, la investigación se fundamenta en la conjunción de los aportes teóricos y metodológicos de la Semántica Lingüística (Pottier, 1992, 1993); de la lingüística textual de Van Dijk (1980, 1990, 1994, 1999) y se articula en los esquemas que se han venido adaptando y desarrollando en la línea de investigación de Lingüística aplicada al análisis del discurso (Molero, 1985, 2002, 2003). El corpus comprende un total de 17 alocuciones presidenciales emitidas por el líder desde el año 2001 hasta el 2006. El análisis del corpus permitió obtener los siguientes resultados: a) la construcción del “yo-nosotros” se evidencia en el nivel lógico-conceptual mediante la utilización de los causativos, los cuales señalan los procesos de degradación causados por los oponentes y los procesos de mejoramiento que lleva a cabo el “Yo” (sujeto discursivo); b) el análisis actancial revela la identificación que establece el líder entre el “Yo” y las figuras históricas de Bolívar y Zamora; c) los campos semánticos demuestran que el sentido discursivo depende tanto de las variables contextuales como de las estrategias lexicales, que permiten recontextualizar sentidos de otras prácticas sociales y discursivas legitimadas y ampliamente conocidas por los receptores. Se concluye que la utilización de estas figuras históricas contribuye a

persuadir al público acerca de la legitimidad de las políticas que se desarrollan desde el Gobierno.

Palabras claves: Simón Bolívar, Ezequiel Zamora, discurso político, análisis del discurso, enfoque semántico y pragmático.

The linguistic and discursive construction of Bolívar and Zamora in Venezuelan presidential messages

Abstract

This paper analyzes the linguistic and discursive construction of the historical figures Simón Bolívar and Ezequiel Zamora in the political speech of the current Venezuelan president. By studying speech using a semantic-pragmatic approach, the investigation is based on the conjunction of the theoretical and methodologic contributions of linguistic semantics (Pottier, 1992, 1993); the textual linguistics of Van Dijk (1980, 1990, 1994, 1999) and it connects with the ideas that have been being adapted and developed in the research line from applied linguistics to discourse analysis (Molero, 1985, 2002, 2003). The corpus includes a total of seventeen (17) presidential speeches emitted by the leader from the year 2001 to 2006. Analysis of the corpus permitted obtaining the following results: a) the construction of “I-we” is demonstrated at the logical-conceptual level through use of causatives, which indicate processes of degradation caused by opponents and processes of improvement that the “I” (discursive subject) carries out; b) actancial analysis reveals the identification that the leader establishes between the “I” and the historical figures of Bolívar and Zamora; c) semantic fields demonstrate that the discursive meaning depends on the contextual variables as well as the lexical strategies that allow for re-contextualizing meanings from other social and discursive practices legitimized and widely known by the receivers. Conclusions are that the use of these historical figures contributes to persuading the public about the legitimacy of the policies developed from the Government.

Key words: Simón Bolívar, Ezequiel Zamora, political discourse, speech analysis, semantic and pragmatic approach.

INTRODUCCIÓN

El análisis del discurso se centra en el estudio de los mensajes que se producen en los eventos comunicativos enclavados en diversos contextos sociales y culturales. El discurso como acción social ocurre en un marco de comprensión, comunicación e interacción, hechos que, a su vez, forman parte de estructuras y procesos socio-culturales más amplios. El discurso político es un texto ampliamente estudiado desde diferentes perspectivas, y su estudio puede enmarcarse dentro del campo multidisciplinario del análisis del discurso.

Algunos analistas del discurso señalan que éste responde o reproduce las ideologías subyacentes que son transmitidas a un público receptor; como expresan Bolívar y Konh (1999); el análisis de este tipo de discurso se ha convertido en el objeto de estudio de muchos investigadores, pues últimamente la interdisciplinariedad se impone como nueva forma de enfocar y proponer alternativas que permitan la solución de problemas sociales relevantes y a su vez posibiliten un cambio en la sociedad (Molero, 2002:291-300).

En lo que respecta al análisis discursivo, se puede decir que parte de la historia de la Lingüística del siglo XX la ocupa el espacio que ha ido ganando en los estudios lingüísticos la atención al hecho discursivo. Así pues, el análisis del discurso se ha generalizado no solo en el campo académico, sino también en muchos otros campos profesionales, con diversos nombres, como *análisis del discurso*, o con otras denominaciones, como *gramática del discurso*, *lingüística textual*, *análisis de textos*, entre otros. Este tipo de análisis ha sido también presentado como un instrumento que permite el estudio de diferentes materiales lingüísticos a cualquier profesional, especialmente a los investigadores de las ciencias humanas y sociales (Molero y López, 2006:7).

En el caso del discurso político, el carácter público hace de él un polo de atracción natural. Esa atracción es doblemente reforzada por las características de quienes lo pronuncian y por el hecho de que debido a los avances tecnológicos se han multiplicado las oportunidades de recepción, interpretación y crítica de los discursos políticos. En Venezuela el discurso político también ha cobrado fuerza en los últimos lustros y es objeto de investigación y reflexión desde diferentes enfoques y perspectivas de las ciencias humanas y sociales. Es de destacar que en los últimos años en nuestro país, varios grupos de investigadores se han dedica-

do al estudio y análisis crítico de la temática en torno al discurso político (Molero, 2006:17-22).

Este trabajo forma parte de esta corriente del análisis del discurso político y de una línea de investigación que sobre el tema se viene desarrollando en la Universidad del Zulia. Los resultados que se presentan se derivan de un estudio más global que pretende identificar e interpretar las categorías semánticas y pragmáticas que subyacen en un discurso político, a fin de conocer cómo se ordenan y se combinan para construir y reproducir una determinada interpretación de las relaciones de poder en una situación social. Este artículo constituye la continuación de otra investigación publicada anteriormente (León y Romero, 2006:19) sobre el tema, titulado: *Campos semánticos del dominio histórico en el discurso político venezolano: la representación de Bolívar y Zamora en los mensajes presidenciales*.

En este caso se indaga y se estudia la construcción de los mensajes del presidente Chávez y la utilización en ellos de figuras protagónicas del contexto histórico-político venezolano. De esta manera se crean símbolos en la escena pública que son reforzados por “el decir” o el lenguaje puesto en el discurso. El discurso es usado por el líder emisor para recontextualizar bajo el tamiz de una ideología algunas representaciones ampliamente conocidas por el público venezolano y que provienen de diversos dominios: histórico, social, militar, religioso, entre otros. Con esto el líder logra la legitimación vinculada a los procedimientos discursivos relacionados con el campo histórico-político. Se destaca, entonces, la reiteración de construcciones sintácticas y piezas léxicas que confieren una mayor fuerza discursiva a las emisiones y al texto en general. De este modo el hablante establece un paradigma por medio de la repetición y a la vez incorpora nueva información a los ejes temáticos que viene desarrollando.

1. OBJETIVO

El objetivo de este trabajo consiste en analizar la construcción lingüística y discursiva de las figuras de Simón Bolívar y Ezequiel Zamora en el discurso político del actual Presidente venezolano.

2. FUNDAMENTOS TEÓRICO-METODOLÓGICOS

El marco teórico de esta investigación se construye desde el campo multidisciplinario del análisis del discurso en su enfoque semántico-

pragmático, el cual se inspira teóricamente en la Semántica Lingüística de Pottier (1977, 1992, 1993) y en algunos postulados de la teoría de Teun van Dijk (1980, 1994, 1999, 2000 a y b). El enfoque semántico-pragmático se fundamenta en los elementos dinámicos del proceso de la comunicación, donde destacan dos mecanismos: el del emisor y el del receptor. Estos dos mecanismos, que son complementarios y asimétricos, sirven de marco a los niveles que consideramos como metodológicamente necesarios: el *referencial*, el *conceptual*, el *lingüístico* y el *discursivo* (Molero, 2006:19).

Este enfoque denominado semántico-pragmático cuenta con una teoría y una metodología que permite el estudio de diferentes tipos de discursos, teniendo en cuenta las formas lingüísticas, ya que se parte de la idea de que las categorías de una lengua están al servicio de la organización del nivel discursivo. Es semántico porque intenta explicar cómo el significado de las lenguas se transforma en significaciones contextualizadas en el discurso, y es pragmático porque le interesa el acercamiento al discurso en la situación, es decir, en un evento de comunicación donde se entablan unas relaciones de co-construcción del sentido entre los interlocutores (Molero y López, 2006:7).

Particularmente, en este trabajo de investigación se abordará con mayor importancia el léxico y su puesta en acción en el discurso; en todo caso, la significación de la que se provee la terminología utilizada para llegar a los adherentes y lograr legitimarse en su público, y la parte contraria, la forma cómo se llega a los opositores y la utilización del léxico para deslegitimar a ese público.

Desde el punto de vista metodológico se procedió a estudiar estos niveles de análisis siguiendo los referentes teóricos propuestos por Molero (1985, 2003). Al nivel conceptual pertenecen los esquemas mediante los cuales puede estudiarse la conceptualización de los eventos, acerca de los cuales trata el discurso objeto de estudio. En este nivel se identifican los temas o tópicos, el Esquema Básico Incluyente (EBI) —el cual señala el significado más global y general del discurso— (Molero, 1985: 65), los principales ejes temáticos y los roles actanciales. En el nivel lingüístico se estudian las evidencias lingüísticas que aporta el discurso; asimismo, se observa el léxico, se seleccionan las agrupaciones léxicas que permiten levantar los campos semánticos y se analiza la construcción del “Yo-Nosotros” y del “Otro”; de igual manera, se identifican los dominios de experiencia encontrados en los textos seleccionados. Por úl-

timo, en el nivel discursivo se señalan algunos recursos retóricos (metáfora) y las estrategias discursivas relacionadas con la construcción de la imagen de Bolívar y Zamora; y se diseña un esquema representativo de la red relacional elaborada en los discursos, que permite un acercamiento al concepto de *bolivarianismo*.

3. LA MUESTRA

La muestra seleccionada ha sido organizada de acuerdo con las diferentes etapas por las cuales ha pasado el mandato del presidente Hugo Chávez Frías (HCF). Para ello se han tomado en cuenta las circunstancias y variables presentadas en los diferentes discursos del líder político. De esta forma, en el cuadro 1 se ubican los discursos del Presidente en las diferentes etapas por las cuales ha pasado su gobierno. Es necesario aclarar que en todas las fases se identifica el tema de la revolución como la acción principal que impulsará los cambios positivos que se van a suceder en el país.

4. RESULTADOS DEL ANÁLISIS

4.1. El nivel lógico-conceptual

En este nivel de análisis se estudia la conceptualización de los eventos acerca de los cuales tratan los diferentes textos analizados. Los eventos están formados por entidades y comportamientos. Entre las entidades es posible identificar los roles actanciales, para lo cual se construyó el cuadro 2, donde se señala el EBI de cada discurso. En este caso, además de identificar previamente los temas de cada uno de ellos, metodológicamente hemos tomado para la construcción de los roles actanciales los Esquemas Básicos Incluyentes (EBI) (Molero, 1985:65) del corpus descrito en el cuadro 1.

La matriz actancial demuestra que en el discurso aparecen representadas las posiciones de los participantes semánticos más importantes. Las posiciones actanciales se sitúan sobre un eje donde los actantes pueden ser humanos (pasado: Bolívar y Zamora; presente: Chávez, pueblo, Ejército, etcétera) o no humanos (leyes, Constitución, medios de comunicación, Revolución incipiente, etcétera) y que desempeñan un rol actancial en cada uno de los EBI encontrados.

Cuadro 1. Unidades de análisis

Etapas	Discurso	Evento	Lugar y fecha
Etapa de instalación de los nuevos poderes (2001). (Consolidación de la Revolución, según el presidente Chávez).	D1	Cadena nacional. Discurso sobre los 184 años del natalicio de Ezequiel Zamora.	Caracas, 1 de febrero de 2001.
	D2	Palabras del presidente Chávez en el acto de aniversario de la muerte de Ezequiel Zamora.	Cojedes, 10 de enero de 2002.
	D3	Juramentación de los Círculos Bolivarianos.	Caracas, 10 de enero de 2002.
Etapa de crisis de las instituciones gubernamentales (2002). (Profundización de la Revolución, según el presidente Chávez).	D4	Palabras del presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Hugo Chávez Frías, con motivo de la celebración del 44 aniversario del 23 de Enero.	Caracas, 23 de enero de 2002.
	D5	Palabras del Presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Hugo Chávez Frías, en las Fiestas de las Tradiciones Venezolanas en la avenida Bolívar.	Caracas, 29 de junio de 2002.
	D6	Palabras del Presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Hugo Chávez Frías, con motivo del acto de inauguración de las Residencias Oficiales en el Fuerte Tiuna.	Caracas, 11 de marzo de 2002.
Etapa posparo (2003).	D7	Cadena nacional desde el Poliedro de Caracas. Celebración del 4-F, Día de la Dignidad.	Caracas, 4 de febrero de 2003.
	D8	Cadena nacional. Palabras del ciudadano presidente constitucional de la República, Bolivariana de Venezuela, Hugo Chávez Frías (concentración popular).	Maracaibo, 14 de febrero de 2003.
	D9	Revelación del monumento en honor a José Ignacio Abreu De Lima.	Brasil, 25 de abril de 2003.
	D10	Condecoración a efectivos de la Fuerza Armada Nacional que participaron en la restitución de Inhilo constitucional del 13 de abril de 2002.	Caracas, 14 de abril de 2003.

Cuadro 1 (Continuación)

Etapas	Discurso	Evento	Lugar y fecha
Etapa de recuperación de las instituciones gubernamentales (2004-2006). (Defensa de la Revolución y de la patria, según el presidente Chávez).	D11	Desfile conmemorativo del 183 aniversario de la Batalla de Carabobo y Día del Ejército.	Carabobo, 24 de junio de 2004.
	D12	Desfile militar conjunto en conmemoración del 193 aniversario de la firma del acta de la Independencia y Día de la Fuerza Armada Nacional.	Caracas, 5 de julio de 2004.
	D13	Cadena nacional desde el Palacio de Miraflores. Acto de condecoración a efectivos de la Fuerza Armada Nacional que participaron en la restitución del hilo constitucional del 13 de abril de 2002.	Caracas, 14 de abril de 2004.
	D14	Acto de condecoración. Orden del Libertador en su primera clase al primer ministro de Saint Kitts y Nevis, Denzil Douglas, y firma de convenio de cooperación.	Caracas, 23 de abril de 2004.
	D15	Discurso del presidente Hugo Chávez en la sexagésima Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas (ONU).	Nueva York, 15 de septiembre 2005.
	D16	Acto por la lucha antiimperialista de los pueblos. VI Foro Social Municipal. Poliedro de Caracas	Caracas, 27 de enero de 2006.
	D17	Juramentación de los ministros de Industrias Ligeras y Comercio, de Agricultura y Tierras, del Trabajo, para la Economía Popular, para Alimentación y del Despacho de la Presidencia.	Caracas 24 de febrero de 2006.

En el eje de la actancia primaria las *causales* que impulsan las acciones de Chávez como *agente* del proceso son negativas, de manera que al actuar utiliza como *instrumento* principal la Revolución y el llamado frecuente que hace a la unión, y se convierte el *paciente* (pueblo venezolano) en beneficiario. En la zona menos potente del cuadro observamos que el *destinatario* de todas las acciones del líder enunciador es Venezuela, y la *finalidad* es consolidar el proceso revolucionario que ha emprendido el Presidente.

En la parte inferior de la matriz se observa la *zona de los actantes satélites*, denominados así por Molero (2002:307), formada por: los *aliados*, representados por los comandos revolucionarios y el pueblo venezolano; los *auxiliares*, constituidos por la Constitución bolivariana y las leyes; los *oponentes*, que son la oligarquía y los adversarios políticos; y los *obstáculos* que se presentan en el proceso, como los medios de comunicación. En este cuadro se observa que el líder político, emisor del discurso, se autorrepresenta como el agente responsable de todos los cambios positivos.

En esta última zona se evidencia cómo los aliados y auxiliares se conciben positivamente para ayudar a la causa del agente líder emisor del discurso, mientras que los obstáculos y oponentes son percibidos negativamente, ya que van en contra del objetivo principal buscado por el agente que impulsa la mayoría de las acciones.

En este mismo nivel de análisis se propone una interfase que contiene cuatro *esquemas analíticos* que caracterizarían un discurso político desde el punto de vista lógico-conceptual (Molero, 1985, 1998, 2003). Todos los aspectos de la interfase cognitiva pueden verse en el cuadro 2.

Del cuadro 2 se desprende: a) el tipo de cambio ofrecido por el Presidente, de acuerdo con el análisis realizado, ha tenido varias etapas, que van desde la propuesta de la Revolución hasta su consolidación y profundización. En este estudio se destaca la *consolidación* como fase de profundización en el cambio propuesto. Se deja ver en el corpus el esquema que caracteriza lo que el líder ofrece a sus seguidores, lo cual está identificado como: “proceso revolucionario” y “Revolución Bolivariana”; b) el emisor del discurso presenta una visión de la situación actual positiva, basada en los logros de su gobierno con respecto a las gestiones de los gobiernos anteriores, de modo que comienza a conformarse la autopresentación positiva del “Yo-Nosotros”. En este sentido, se deja ver la legi-

Cuadro 2. Los discursos del corpus en el nivel lógico-conceptual

Tipo de cambio propuesto	-Revolución Bolivariana. -Proceso revolucionario.
Visión de la situación actual	-Positiva (con respecto a las propuestas y logros de su gobierno).
Los causantes de la degradación	-Traidores militares y oligarcas, escuálidos, judas y traidores, golpistas, oligarquía venezolana, oposición venezolana, imperialistas, contrarrevolución, terroristas, oligarquía antinacional.
Los instrumentos del cambio	-Paz, libertad, democracia, justicia, unidad, victoria, hermandad, independencia, ideología bolivariana, banderas, banderas de Bolívar, fe, sueños, bondad, esperanza, heroísmo, Constitución bolivariana, doctrina bolivariana y mirandina, Ley de Tierras, proyectos del Gobierno, proyecto revolucionario.
Los agentes del cambio	-Unión pueblo-Fuerza Armada, unión Ejército-pueblo, unión soldado-pueblo, Círculos Bolivarianos, los bolivarianos, Fuerza Armada venezolana, Ejército libertador.

timación de la evolución del proceso revolucionario; c) una vez más en los discursos del líder siguen siendo la oligarquía/escuálidos, los neoliberales (imperialistas), los golpistas, judas, traidores, es decir, la oposición venezolana, los causantes de los procesos de degradación vividos en Venezuela; d) en la muestra analizada se establecen como instrumentos para el cambio: los valores (paz, libertad, amor, felicidad, independencia, democracia, justicia, heroísmo, entre otros) y la Constitución bolivariana. Pero adicionalmente se presenta uno muy importante: se trata de la ideología bolivariana, aludida como símbolo de formación e instrucción doctrinaria para los que forman parte del proceso, en primera instancia, y además para todo el pueblo venezolano; e) al hacer referencia a los agentes que impulsarán el cambio, se destaca la relación Ejército-pueblo. En este caso debe mencionarse que en la mayoría de los discursos objeto de estudio, dicha relación es presentada con diferentes recursos lingüísticos y estrategias discursivas, los cuales también hemos analizado en anteriores trabajos (León, 2002:206-212; Romero, 2002: 218).

En este mismo sentido, creemos pertinente señalar la *Revolución* como tema central de acción del Gobierno, dado que tiene mucha presencia en los discursos presidenciales de los cinco últimos años, por lo que se revela cómo es concebido el proceso revolucionario por el Presidente venezolano. Este lo califica como un proceso de mejoramiento y lo considera como la única vía para lograr el cambio; todo esto de acuerdo con la comparación que se establece entre los gobiernos anteriores y el gobierno del líder emisor del discurso.

Dos tipos de causativos evidencian los estatutos que atribuye el emisor al evento: causativos de procesos de degradación (los oponentes) y causativos de procesos de mejoramiento (los adherentes y seguidores del líder); se enfatiza lo negativo de los primeros y lo positivo de los segundos.

4.2. El nivel lingüístico: el léxico

Para el estudio de los datos en este nivel, hemos seleccionado los campos léxicos más comunes en los 17 textos estudiados. En el análisis de la construcción de procesos, como *Revolución*, e identidades o actantes, como Simón Bolívar y Ezequiel Zamora, el estudio del léxico resulta de gran importancia, porque puede ser útil para revelar la estructura ideacional o mapa conceptual contenido en el texto (Molero y Galbán, 2002: 115).

Tal como lo afirma Charaudeau, en el discurso político el lenguaje y la acción se articulan

“... en el sentido de que la actividad del lenguaje apunta a construir juicios, opiniones, e incluso apreciaciones sobre la vida y el comportamiento humanos, y de que la acción se orienta hacia los objetivos que transforman el estado de los seres, de los fenómenos y de las situaciones. Pero, al mismo tiempo son estos juicios los que motivan y justifican las acciones, y estas acciones las que alimentan, e incluso interpelean, los juicios. De manera general, el discurso posibilita, justifica y transforma las relaciones sociales, y el discurso político en particular posibilita, justifica y transforma la acción política...” (2002:121).

En este caso llama poderosamente la atención que el líder emisor se construye en las figuras de Bolívar y Zamora, en sus posiciones y en el pasado histórico que caracterizó sus vidas. La comparación entre Bolí-

var y Zamora, a la que se alude insistentemente en los discursos de la muestra, deja ver en el receptor las bondades y aspectos positivos de grandes mitos, leyendas e imágenes populares de Venezuela.

En los discursos que forman la muestra, los campos "Bolívar", "Zamora" y "Revolución" son utilizados por el emisor como referencia permanente de hechos históricos del país a fin de establecer pertenencia, también diversos grados de proximidad con cuestiones patrias, simbología o íconos representativos de nuestro país y, finalmente, marcar las raíces personales de los venezolanos que son adeptos, y distancia con otros receptores, aquellos que son contrarios. Se sitúa el líder a través de las mencionadas figuras históricas venezolanas y, al mismo tiempo, deja ver similitudes entre sus acciones y las que fueron emprendidas por estos personajes de la historia.

En cuanto al léxico que caracteriza a Zamora, el líder emisor del discurso se legitima en esta figura con la posibilidad de representar positivamente a este héroe de la historia venezolana; además, legitima al "Él" y autolegitima al "Nosotros inclusivo" (líder emisor, pueblo + Ejército). De esta forma, a través del uso reiterado de la figura histórica, el líder le da una mayor credibilidad a su mensaje, al mismo tiempo que caracteriza positivamente a la figura histórica.

En la construcción de este actante histórico se utilizan sentidos extraídos del campo semántico "revolución" (genio de la guerra y revolucionario de la política, esencia de la revolución, nuestro líder revolucionario, mártir de la revolución) y, al mismo tiempo, sentidos que son también atribuidos a la figura de Bolívar (luchador bolivariano, es Bolívar que vuelve otra vez). Se legitima, entonces, a este actante con léxico proveniente de los dominios histórico e ideológico.

Ahora bien, en el campo semántico, Bolívar es representado en los textos objeto de análisis en este trabajo, más que por su personalidad, como un ideal que impulsa la Revolución, pues el concepto ideológico y doctrinario del mencionado proceso, según el emisor del discurso, tiene sus bases y fundamentación ideológica en el bolivarianismo: "... Bolívar, esa es la idea que nos une a todos nosotros y más aún a los militares y también a ustedes, ciudadanos de Venezuela, la idea de Bolívar..." (D6); "... esas tres grandes líneas estratégicas para darle forma a ese nuevo concepto de defensa integral, para construir nuestra propia doc-

trina, para reconstruirla, más bien, nuestra propia estrategia, nuestros propios principios tácticos...” (D12).

Al mismo tiempo, se presenta una descripción de Bolívar mitificado, reivindicado, mártir de su época, y se deja ver un espíritu mesiánico que subyace en el culto que el interlocutor en representación de un grupo (pueblo) hace del personaje. Puede asegurarse que todo lo que en el discurso de Hugo Chávez caracteriza el mito bolivariano, gira en torno a una serie de calificaciones que él mismo ha elaborado.

Es importante señalar que en los discursos analizados para el estudio, las figuras de Bolívar y Zamora se retoman del ámbito histórico, también con el objeto de exponer y describir a partir del mensaje la relación con el proceso revolucionario que adelanta el líder. No debe obviarse que así como Bolívar y Zamora reaparecen en el ámbito discursivo con el líder presidencial, también son significativas las caracterizaciones de Simón Rodríguez, Miranda, Páez, Sucre y José Félix Ribas. Al respecto, Molero (2002: 326) explica que estas figuras se utilizan como fundamento de las opiniones o propuestas de Hugo Chávez Frías, y la premisa, en este caso, del argumento es la convergencia entre el líder y la opinión de estos hombres protagonistas de la historia de la construcción de nuestra identidad.

Subyace así una comparación implícita entre las acciones del líder emisor y las de estos personajes históricos. Por ejemplo: “... *surgió el general Zamora con el pueblo campesino que condujo la insurrección revolucionaria que se conoce como Guerra Federal...*” (D12); “*El verdadero Bolívar, el Bolívar del pueblo, el Bolívar revolucionario, renació el 4 de febrero de 1992, salió de la oscuridad, salió de la tumba y está aquí con nosotros, hecho pueblo...*” (D7).

Por otra parte, el campo que tiene mayor proliferación léxica es el que gira en torno al eje temático *Revolución*, que se ubica en todos los discursos que forman el corpus de este análisis. Las lexías que se destacan revelan cómo es concebida la Revolución por el mandatario venezolano, quien la califica como un proceso de mejoramiento; se observa, además, que es propuesta como la única vía para lograr el cambio.

4.3. Construcciones y representaciones del bolivarianismo en el discurso presidencial

En el análisis de la muestra se constata también la construcción que el líder hace del concepto de bolivarianismo, revalorizando el significa-

do del término a través de todos los discursos de la muestra. Se ubican en los documentos revisados referencias que permiten reconstruir este concepto a partir de las asociaciones léxicas encontradas.

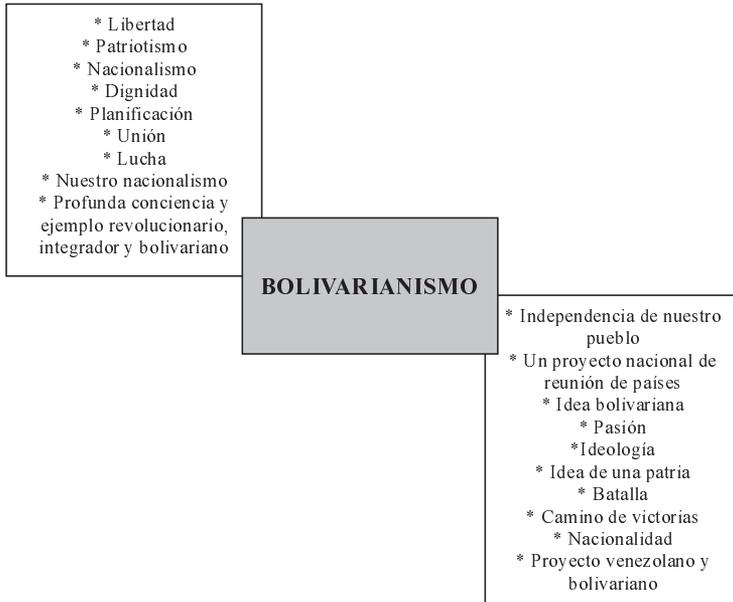


Gráfico 1. Representación del concepto de bolivarianismo.

A partir de la estructuración que hace el interlocutor, se determina que el bolivarianismo es el proyecto ideológico de integración del pueblo. Al respecto, se opina que se trata, en todo caso, de interiorizar tal premisa tanto en los adeptos del Gobierno como en los opositores, de manera tal que coincidan o rechacen la posición e idea ofrecida. De acuerdo con el análisis de la muestra de este trabajo, se destaca la presencia y reflexión acerca del tema Bolívar en todos los discursos; es decir, se le da suficiente importancia a toda la caracterización que gira en torno al personaje y se intenta explicar cada vez su fortaleza. Por esta razón casi todos los símbolos que utiliza el Gobierno están vinculados con el nombre de este prócer: *Gobierno bolivariano; victoria bolivariana; abrazo bolivariano; ejército de Bolívar; doctrina bolivariana; proyecto Simón Bolívar; Revolución Bolivariana; Círculos Bolivarianos; movimiento bolivariano; bandera bolivariana; pueblo bolivariano; Venezuela bolivariana; Constitución bolivariana; unidad bolivariana; agenda boliva-*

riana; batalla bolivariana; pueblo bolivariano; banderas bolivarianas; diputados bolivarianos.

En cuanto al empleo del término “*bolivariano-a*”, Chumaceiro (2003:33) expresa que este adjetivo se usa siempre para calificar todas aquellas acciones, conductas, situaciones y grupos ligados al proyecto político del Presidente... Sin lugar a dudas, el mencionado adjetivo constituye una palabra, emblema o eslogan en el discurso del presidente.

5. IDENTIDAD POLÍTICO-HISTÓRICA EN EL DISCURSO PRESIDENCIAL

En los discursos analizados llama poderosamente la atención que, a diferencia de los resultados que se han obtenido en otros análisis sobre los textos del presidente Chávez, en todos los discursos hay coincidencia en cuanto a conferirle especial tratamiento por parte del emisor a un subtema que tiene que ver con las “metas” (de esta manera las llama el enunciador del discurso), las cuales son representadas en los textos como algunos de los signos ideológicos de la Revolución. Las principales en este caso son las siguientes: *unidad, paz, equidad, amor, libertad, justicia, independencia, igualdad, esperanza, sueños, hermandad y democracia.*

Se observa que la utilización de estos tópicos en las alocuciones presidenciales que se analizan, intentan ofrecer al público un estado de tranquilidad en cuanto al desarrollo y crecimiento del país en todos los aspectos. Dichos tópicos se utilizan en el discurso para persuadir a la audiencia de las bondades del Gobierno y, específicamente, para caracterizar el proceso revolucionario que desde el poder se adelanta. Aunque se supone que el tratamiento (con estas características) que se le da al tema de la Revolución tiene que ver con las fechas en las cuales se han pronunciado los discursos, es decir, el contexto que enmarca la realización de estos, pues en otros casos la Revolución ha sido investida con los significados de *lucha, la Revolución que se defiende, la Revolución armada, la Revolución que se enfrenta a la oposición.*

5.1. El “Yo” y el “Nosotros” del enunciador

De igual manera, en el nivel lingüístico nos interesa también conocer cómo se construye en el discurso político presidencial la visión del “Yo” y del “Nosotros” a partir de las figuras de Bolívar y de Zamora, lo cual se refleja claramente en la muestra. El “Yo” aparece en todos los dis-

cursos atribuyéndose la identidad de los personajes en cuanto a la forma de actuar, de gobernar, de defender la Revolución, etcétera; mientras que el “Nosotros” aparece tratando de hacer ver al receptor y específicamente a los adeptos que ellos son “*Bolívar y Zamora hecho pueblo*”.

El líder ejecuta un “hacer persuasivo” apoyándose en entidades positivas (valores de la historia venezolana) y estableciendo dicha comparación.

El “Yo” no siempre aparece explícito, pues en algunos casos es el “Mí” que expresa significativamente la afectividad del líder.

El esquema siguiente podrá resumir el planteamiento relacional que aquí se establece:

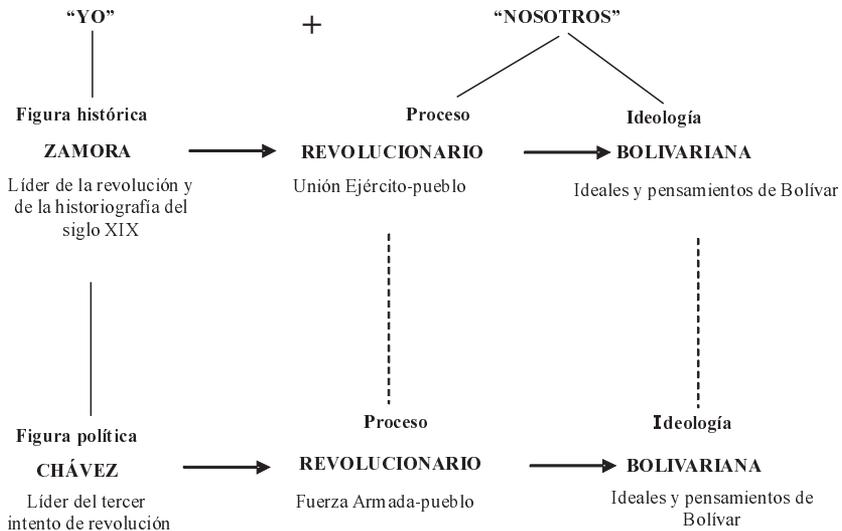


Gráfico 2. Representación Chávez-Zamora- Bolívar.

Como puede verse en el gráfico 2, la legitimación del “Yo” y del “Nosotros”, expresada en el lenguaje político del Presidente venezolano “... refuerza el ser y el hacer de los sujetos que intervienen, e interesa convencer, disuadir, seducir, provocar; todo en función de contraponer, porque la asunción de la identidad política presupone la existencia del otro...” (Hernández, 2002:117).

Los sujetos sociales (figuras históricas) en este discurso son personajes cuyas actuaciones los convierten en seres capaces de decisiones individuales con consecuencias que afectan el bien común; son los personajes históricos que quedan representados en el imaginario social como personajes heroicos, notables por oposición a las masas, que orientan la historia hacia el objetivo de organización armónica alrededor de una finalidad.

La estrategia de la deslegitimación aparece en el corpus corroborando la descalificación del oponente político a partir del ámbito histórico en el cual se inscriben los discursos. Al respecto se apuntan algunos ejemplos:

“... estaremos viendo cómo Venezuela va adelante y arriba, saliendo del desastre de los 50 años de desgobierno adeco y copeyano que casi logra destrozar la patria de Bolívar...” (D1-P4).

“... una clase social que históricamente se asoció con las oligarquías y que así se llama, pues; la oligarquía la llamamos hoy también...” (D2-P18).

“... Zamora, hay que leer a Zamora, sus proclamas, mucho más allá de sus consignas, mucho más allá de lo poco que conocemos, porque precisamente ahí está la manipulación de la oligarquía histórica...” (D3-P2).

En relación con lo anteriormente planteado, Massi expresa:

“... la selección léxica constituye otra estrategia que conlleva la intención de señalar los aspectos positivos de los pares y las facetas negativas del grupo contrario. Estas operaciones discursivas pertenecen al terreno morfosintáctico y comprenden la utilización de piezas con contenido axiológico y términos evaluativos que, por lo general, conllevan una connotación positiva al hacer alusión al grupo de pertenencia, e imprecisión, ambigüedad o connotación negativa al referirse al adversario...” (1999:125).

6. LA SIMBOLOGÍA RELIGIOSA

Además de la presencia de los símbolos históricos y especialmente de la representación de Bolívar y Zamora en la muestra analizada, también se deja ver continuamente la simbología religiosa (citas, oraciones,

plegarias, invocaciones, entre otros); todas estas también están relacionadas con el bien del proceso que llevan a cabo. Por ejemplo:

“Dios está con esta Revolución. Nosotros andamos por el camino de Dios. Nosotros andamos por el camino de Cristo, que vino al mundo a redimir a los pobres. Cristo hoy está en el camino...” (D2-P13).

“... por eso, gracias a Dios, Jesús Redentor, mi comandante, mi guía...” (D5-P8).

“Así que vamos a pedirle a Dios, cristianos como somos, a ese Cristo redentor que nos siga dando coraje, fortaleza, vista para seguir apretando el alicate...” (D3-P4).

“... Democracia para todos, queremos paz, sí, pero no la paz de los sepulcros, ni la paz de los galeones, de los esclavos condenados, queremos paz...” (D1-P9).

“... y pido al Dios bendito de Venezuela, al señor de Venezuela, que nos ilumine y que nos ayude para que Venezuela sea linda, hermosa, para que nadie sufra más en esta tierra bendita, para que se haga realidad en el Zulia y en Venezuela el anhelo de Cristo el Redentor, padre y señor de todos nosotros, mi comandante y jefe...” (D8-P13).

Así, entonces, en cuanto a los textos religiosos, no puede obviarse su finalidad, pues estos forman otra de las estrategias de acercamiento al público que utiliza el enunciador del discurso.

ACOTACIONES FINALES

El análisis en el nivel cognitivo mostró que en los discursos de la muestra el eje temático más importante es el referido a la *Revolución*, presentada en su etapa de consolidación. Los actantes representan los actores sociales ya acostumbrados en los discursos de este líder: la oligarquía descalificada y presentada negativamente y el pueblo y el Yo junto con su grupo de partidarios presentados positivamente. A través del proceso de mejoramiento (proceso revolucionario), el discurso permite legitimarse y deslegitimar al oponente político, presentando los procesos de degradación de los cuales son causantes estos oponentes.

La observación de los campos semánticos en los discursos de la muestra permite plantear que la proliferación léxica o sobrelexicalización en torno a algunos ejes semánticos importantes para el líder emisor, puede tener su origen en diversos dominios de experiencia, y el dominio histórico se comporta como uno de los más importantes.

En este sentido, se puede concluir que al establecer la estrecha relación entre el campo semántico “Revolución” y los campos semánticos “Bolívar y Zamora”, el líder evidencia las tres directrices principales de su gestión de gobierno, al mismo tiempo que demuestra la inclinación ideológica de su discurso.

Los campos semánticos revelan no solo el recurso lexical para la construcción de conceptos, entidades y procesos, sino también para la construcción de la imagen del “Yo-Nosotros” y del “Otro”. Los campos semánticos reflejan, asimismo, el léxico de la valoración política que hace posible inferir las funciones estratégicas del discurso político y las bases fundamentales del discurso ideológico: el énfasis en lo positivo del “Yo-Nosotros” y en lo negativo del “Otro”, así como la neutralización de lo negativo del “Yo-Nosotros” y de lo positivo del “Otro”.

Al construirse el “Yo” —líder político del discurso— como Zamora, como la figura históricamente conocida por el pueblo venezolano por las acciones realizadas durante la gesta independentista, logra legitimar sus propias acciones de gobierno y hacer que estas tomen mayor valor y credibilidad. De igual manera, la interdependencia e interrelación que se establece entre Bolívar (bolivarianismo, ideología bolivariana) y Revolución como proceso, permite que se identifiquen fácilmente las acciones realizadas y los instrumentos utilizados por el líder para gobernar a Venezuela. Por esto se afirma que “el líder ejecuta un hacer persuasivo” que se apoya en entidades con cargas valorativas positivas que una vez más lo legitiman.

En este sentido, el “Yo” enunciador maneja el imaginario y los saberes socio-históricos del venezolano con el fin de difundir, legitimar o deslegitimar los esquemas conceptuales básicos de su quehacer político.

Una vez más, este trabajo demuestra que el mensaje global está conformado por lo explícito y lo implícito, y que el primero hace uso de formas y estrategias de persuasión puestas en práctica por los líderes políticos para persuadir y convencer al público acerca de la conveniencia

de sus acciones políticas y lo inconveniente, injusto o inapropiado de las acciones de sus oponentes.

Referencias documentales

- BOLÍVAR, A. y KONH, C. 1999. **El discurso político venezolano. Un estudio multidisciplinario**. Fondo Editorial Trópicos, Caracas (Venezuela).
- CHARAUDEAU, P. 2002. “¿Para qué sirve analizar el discurso político?”. **De signis**, N° 2. Editorial Gedisa, Barcelona (España).
- CHUMACEIRO, I. 2003. “El discurso de Hugo Chávez: Bolívar como estrategia para dividir a los venezolanos”. **Boletín de Lingüística**, Año 2003, Vol. 20: 22-42. Ediciones CDCH-UCV, Caracas (Venezuela).
- HERNÁNDEZ, M. 2002. “Ausencia de diálogo y presencia de violencia en el discurso político venezolano en torno a la Ley de Tierras. Una aproximación semántico-pragmática”. *Revista Opción*, Año 18, N° 38: 101-125. Departamento de Ciencias Humanas, Facultad Experimental de Ciencias, Universidad del Zulia, Maracaibo (Venezuela).
- LEÓN, F. 2002. “El discurso de Hugo Chávez en la prensa venezolana. Estudio semántico-pragmático”, en **El discurso político en las ciencias humanas y sociales**. Fondo Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación, Caracas (Venezuela).
- LEÓN, F. y ROMERO, M. 2006. “Campos semánticos del dominio histórico en el discurso político venezolano: la representación de Bolívar y Zamora en los mensajes presidenciales”, en **Estudios del discurso en Venezuela. Teoría y método**. Fonacit, Maracaibo (Venezuela).
- MASSI, M. 1999. “Identidad, alteridad y polaridad. Una aproximación al discurso autobiográfico televisivo”. **Revista Iberoamericana de Discurso y Sociedad**, Vol. I, N° 4: 115:129. Gedisa Editorial, Barcelona (España).
- MOLERO, L. 1985. **Lingüística y discurso**. Ediciones Facultad Experimental de Ciencias, Maracaibo (Venezuela).
- MOLERO, L. 1998. “Un modelo lingüístico para la planificación de la enseñanza de la lengua materna”, en **Enseñanza de la lengua materna**. Ediciones Fundacite Zulia, Maracaibo (Venezuela).
- MOLERO, L. 2002. “El personalismo en el discurso político venezolano. Un enfoque semántico-pragmático”. **Espacio Abierto/Convergencia**, Vol. 11, N° 2: 291-334. Ediciones Astro Data, Maracaibo (Venezuela).
- MOLERO, L y GALBÁN, A. 2002. “Estrategias discursivas de oposición en el discurso político electoral venezolano”, en **El discurso político en las ciencias humanas y sociales**. Fonacit, Maracaibo (Venezuela).

- MOLERO DE CABEZA, L. 2003. “El enfoque semántico pragmático en el análisis del discurso. Visión teórica actual”. **Lingua Americana**, Año 7, N° 12: 5-28. Ediciones Astro Data, Maracaibo (Venezuela).
- MOLERO DE CABEZA, L. 2006. “El enfoque semántico-pragmático en el análisis del discurso: retrospectiva de los últimos 25 años en la Universidad del Zulia”, en **Estudios del discurso en Venezuela. Teoría y Método**. Fonacit, Maracaibo (Venezuela).
- MOLERO DE CABEZA, L y López, M. 2006. **El análisis del discurso en las ciencias humanas y sociales**. Fonacit/PDVSA, Maracaibo, (Venezuela).
- POTTIER, B. 1977. **Lingüística general**. Editorial Gredos, Madrid (España).
- POTTIER, B. 1992. **Teoría y análisis en Lingüística**. Editorial Gredos, Madrid (España).
- POTTIER, B. 1993. **Semántica general**. Editorial Gredos, Madrid (España).
- ROMERO, M. 2002. “Construcción lingüística de las estrategias de legitimación y deslegitimación en un discurso del presidente Chávez”, en **El discurso político en las ciencias humanas y sociales**. Fondo Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación, Caracas (Venezuela).
- VAN DIJK, T. 1980. **Texto y contexto**. Editorial Cátedra, Madrid (España).
- VAN DIJK, T. 1994. **Prensa, racismo y poder. Cuadernos de Postgrado en Comunicación**. Universidad Iberoamericana, México (México).
- VAN DIJK, T. 1999. **Ideología. Una aproximación multidisciplinaria**. Editorial Gedisa, Barcelona (España).
- VAN DIJK, T. 2000a. **El discurso como estructura y proceso (I)**. Editorial Gedisa, Barcelona (España).
- VAN DIJK, T. 2000b. **El discurso como interacción social (II)**. Editorial Gedisa, Barcelona (España).